А. Е. Маньков (mankov-pstgu@hotmail.com)
Ежегодная конференция ПСТГУ, 25.01.2014

Соотношение синтетических и аналитических конструкций в исчезающем языке (к вопросу о механизмах грамматических изменений)

Исследование выполнено при поддержке РГНФ, проект 14-04-00092 «Диалект села Старошведское: документирование и описание именной и глагольной морфологии» и Фонда фундаментальных лингвистических исследований (проект а-32 «Диалект села Старошведское (Gammalsvenskby)»)

● «Беспрецедентная катастрофа» как наиболее актуальное определение общемировой лингвистической ситуации новейшего времени: резкое сокращение числа живых языков и всемирность этого процесса (см.: *Маньков А. Е.* Проблема структурных изменений в исчезающем языке // Вестник ПСТГУ. Серия III: Филология. № 2 (32). М.: 2013. С. 30-44; *Маньков А. Е.* Структурные изменения в исчезающем языке и вопрос о разрушении языка // XXIII ежегодная конференция ПСТГУ. Материалы. М.: Издательство ПСТГУ, 2013. С. 274-275).

● Примерное количество живых языков — 6909 (*P. Austin, J. Sallabank*. Introduction // The Cambridge Handbook of Endangered Languages. Cambridge: University Press, 2011, p. 3.)

● Процентное соотношение языков по континентам: Европа — 3%, Азия — 33%, Африка — 30%, Океания — 19%, Северная и Южная Америка — 15% (Cambridge Handbook of Endangered Languages, p. 5).

● 1992 г. — выход статьи *K. Hale, M. Crauss, L. Watahomigie, A. Yamamoto, C. Craig, L. V. M. Jeanne, N. England*. Endangered Languages // Language, vol. 68 (№1), 1992.

● Р. Диксон: «Самая важная задача лингвистики сегодня — на самом деле, единственная действительно важная задача — это взять на себя труд выйти в поле и описывать языки, пока это ещё возможно... Если бы каждый изучающий лингвистику (а также каждый преподаватель) в настоящее время работал хотя бы над одним языком, требующим изучения, перспективы полной документации исчезающих языков (пока эти языки ещё не исчезли) были бы радужными. Сомневаюсь, что хотя бы один лингвист из двадцати занят этим» (*R. M. W. Dixon*. The Rise and Fall of Languages. Cambridge: University Press, 1997, pp. 144, 137).

● Важность данных исчезающих/неописанных языков для лингвистической типологии: см. *N. Palosaari, L. Campbell.* Structural Aspects of Language Endangerment // The Cambridge Handbook of Endangered Languages, pp. 100–116.

● Явления, считающиеся характерными для исчезающих языков:

• Повышенная частотность случаев свободного варьирования.

• Замещение менее распространённых («экзотических») с типологической точки зрения черт языка на более распространённые.

• Распространение «экзотических» черт на изначально несвойственные им контексты.

• Сочетание этих явлений.

• Сокращение числа фонологических оппозиций.

• Предпочтение аналитических конструкций перед синтетическими.

● Отсутствие единообразия языковой компетенции — частая черта коллектива носителей исчезающего языка: fluent speakers, semi-speakers, terminal speakers (*C. Grinevald, M. Bert*. Speakers and Communities // The Cambridge Handbook of Endangered

Languages, pp. 49–51), т.е. носители с языковой компетенцией высокого, среднего и низкого уровня.

● Императив в интервью с консервативными носителями (см.: *Маньков А. Е.* Словоизменение глаголов в диалекте села Старошведское // Вестник ПСТГУ. Серия III: Филология. № 2 (28). М.: 2012. С. 7-25):

Спр.	Инфинитив	Императив	
		Ед. ч.	Мн. ч.
1a	boka [ˈboka] ‘печь’	boka [ˈboka]	boka(j)e [ˈboka(j)ę]
1b	arbet [ˈarbęt] ‘работать’	arbet [ˈarbęt]	arbete [ˈarbętę]
2	kēp [keːˈp] ‘покупать’	kēp [keːˈp]	kēpe [ˈkeːˈpę]
3	bind [binːd] ‘вязать’	bind [binːd]	binde [ˈbinːdę]

● Формы императива у консервативных и среднекомпетентных носителей:

Спр.	**Инфинитив** (конс. носители)	**Императив**			
		Консервативные носители		Среднекомпетентные носители	
		Ед. ч.	**Мн. ч.**	**Ед. ч.**	**Мн. ч.**
1a	boka [ˈboka] ‘печь’	boka	boka(j)e	boka ЭК bok ЭУ	ne ska boka ЭК boka ne ЭУ
	bosa [ˈbosa] ‘греть’			bosa ЭК bosa ЭУ	ne ska bosa ЭК
	kroka [ˈkroka] ‘лезть’			kroka ЭК krokk ЭУ kroka ЭУ	kroka ne ЭК kroka ЭУ
	mota [ˈmota] ‘кормить’			mota ЭК	mota ЭК
	roka [ˈroka] ‘мыться; купаться’	roka	roka(j)e	Gō roka! ЭК roka de ЭУ	gō ne roka! ЭК roka ne ЭУ
	skoļa ‘чистить; снимать кожуру’	skoļa	skoļa(j)e	skoļa ЭК skōļ ЭУ	skoļa ne ЭК skoļa ne ЭУ
	skōa [ˈskǫ̣ːa] ‘смотреть’	skōa	skōa(j)e	skō ЭК skōa ЭУ skō ЭУ	skōa ne ЭК skōa ne ЭУ
	smoka [ˈsmoka] ‘пробовать’			smoka ЭК smoka ЭУ smok ЭУ	smoka ne ЭК smoka ne ЭУ
	svora [ˈsvora] ‘отвечать’			svora ЭК	svora ne ЭК
	toļa [ˈtoɽa] ‘говорить’	toļa	toļa(j)e	toļa ЭК toļa ЭУ	toļa ne ЭК toļa ne ЭУ
1b	arbet [ˈarbęt] ‘работать’	arbet [ˈarbęt]	arbete	arbet ЭК arbet ЭУ	arbete ЭК arbete ЭУ
	däil [dɛːil] ‘делить’			däil ЭУ	däil ne ЭУ
				flēt ЭУ	flēta ne ЭУ
	frōa [ˈfrǫ̣ːa] ‘спрашивать’	frō	frōje	frōga ЭК frō ЭУ	frōga ne ЭК frōga ЭУ
	färg [fɛrːg] ‘красить’	färg	färge	färg ЭК färg ЭУ	färga ЭК ne ska färga ЭК färg nö ЭУ
	grāv [graːv] ‘копать’			grāv ЭК tö ska grāv ЭК grāv ЭУ	grāve ЭК ne grāv ЭК grāv ne ЭУ
	grīn [griːn] ‘измельчать; растирать’			grīn ЭК	ne ska grīn ЭК
	hakk [hakː] ‘отрубать; полоть; клевать’			hakk ЭК	hakka ЭК
	hindär [ˈhinːdɛr] ‘мешать’	hindär (änt)	hindäre (änt)	hindra änt ЭУ	hindra änt ЭУ
	hänt [hɛnːt] ‘приводить, приносить’	hänt	hänte	hänt ЭК	hänta ЭК
	jāg [jaːg] ‘гнать’	jāg	jāge	jāga ЭК	jāga nö ЭК

	kamm [kam:] ‘причёсывать’			kamm se! ЭК	kamma ne se! ЭК
	kamp [kam:p] ‘стучать’	kamp	kampe	kamp ЭК	kampa ne ЭК
	kitt [kit:] ‘шпаклевать’			te ska kitt ЭК	ne ska kitt ЭК
	kl̦ū̆ [kɻʉ:] ‘раскалывать’			kl̦ū̆ ЭК	kl̦ū̆a nö ЭК
	kūk [ku:k] ‘готовить (еду); варить; кипятить’			kūk ЭК kūk ЭУ	kūka ne ЭК kūka ne ЭУ
	ljū̆ [ʎʉ:] ‘лгать’	ljū̆	ljū̆e	ljū̆ änt! ЭК	ljū̆a ne änt! ЭК
	lōn [lo̞:n] ‘занимать деньги’	lōn	lōn	lōn ЭК	lōna ne ЭК
	pätt [pɛt:] ‘прятать’			pätt ЭУ	pätte ЭУ
	rīv [ri:v] ‘тереть на тёрке’			rīv tü ЭК	rīva ne ЭК
	rädd [rɛd:] ‘пугать’	rädd	rädde	rädd änt ˈō ЭУ	ne ska änt rädd ˈō ЭУ
	skrīv [skri:v] ‘писать’	skrīv	skrīve	skrīv ЭК skrīv ЭУ	skrīva ЭК skrīva ne ЭК skrīv ne ЭУ
				slaft ЭК	slafta ЭК
	släpp [slɛp:] ‘пускать’	släpp	släppe	släpp ЭУ	släpp ne ЭУ
				tö ska änt sorras ЭУ (< рус. *ссориться*)	ne ska änt sorras ЭУ ne ska änt sorra se ЭУ
	svī [svi:] ‘смолить’			svī ЭК	svīa ne ЭК
	vrī [vri:] ‘крутить’	vrī	vrīe	vrī ЭК	vrīa ne ЭК
2	bigge [ˈbig:e̞] ‘строить’	bigg	bigge	bigg ЭУ	bigg nö ЭУ
	bitaḷ [ˈbitaɽ] ЛУ МП, bitöḷ [ˈbitœ/ɛɽ] АЛ ‘платить’	bitaḷ	bitaḷe	bita ЭК bit(t)aḷ ЭУ	bitaḷ ne ЭК bittaḷ ne ЭУ
	bränn [brɛn:] ‘жечь’	bränn	bränne	bränn ЭУ	bränne ЭУ
	brā̆s [brɛ:s] ‘жарить’			brā̆s ЭК brā̆s ЭУ	ne ska brā̆s ЭК ne ska brā̆s ЭУ
	dränke [ˈdrɛŋkẹ] ‘топить’	dräŋk	dräŋke	dräŋk ЭУ	dräŋk ne ЭУ
	fräist [frɛĭs:t] ‘примерять’			fräis ЭУ	fräist ne ЭУ
	gḷēm [gɻe:ʲm] ‘забывать’	gḷēm	gḷēme	gḷimm ЭУ Tö ska gḷimma ˈboţţ! ЭУ	gḷimme ЭУ Nö ska änt gḷimma! ЭУ
	gära [ˈgɛra] ‘делать’	gā̆r	gäre	gā̆r ЭК	gā̆ra ne ЭК
	hitt [hit:] ‘находить’			hitt ЭУ	hitt ne ЭУ
	hōld [ho̞:ld] ‘держать’	hōld	hōlde	hōlt ЭУ	hōld ne ЭУ
	häis [hɛːis] ‘черпать’			häis ЭУ	häise ne ЭУ
	häll [hɛl:] ‘лить’	häll	hälle	häll ЭК häll ЭУ	hälla ne ЭК hälle ЭУ hällde ЭУ häll ne ЭУ
	höḷp [hœɽp] ‘помогать’	höḷp	höḷpe	höḷp ЭК höḷp ЭУ	höḷpa nö ЭК höḷp nö ЭУ
	kēp [ke:ʲp] ‘покупать’	kēp	kēpe	kēp ЭК kēp ЭУ	kēpa ne ЭК kēpe ЭУ
	kḷē [kɻẹ:] ‘одевать’			kḷē ЭК kḷē ЭУ	kḷēa ne ЭК kḷē ne ЭУ
	kḷipp [kɻip:] ‘стричь’	kḷipp	kḷippe	kḷipp ЭУ	kḷipp ne ЭУ
	kväss [kvɛs:] ‘точить’	kväss	kvässe	kvässa ЭК kvässt ЭУ	kvässa ne ЭК kvasst ne ЭУ
	leva [ˈlẹva] АЛ / liva [ˈliva] МП ‘жить’	lev [lẹv] АЛ, lēv [le:ʲv] МП	leve [ˈlẹvẹ] АЛ МП	lev ЭУ	lev ne ЭУ
	säi [sɛːi] ‘говорить’	säi	säie [ˈsɛːijẹ]	säi ЭК säi ЭУ	säia ne ЭК
3	bḷī [bɻi:] ‘становиться’			bḷī ЭК	bḷīa ne ЭК
	slīt [sli:t] ‘разрывать’			slīt ЭК	slīte ЭК
	stīv [sti:v] (upp) ‘вставать’	stīv		stīv ЭК	stīva ne ЭК

				stäiv ЭУ	stäiv ne ЭУ
	brūt [brʉ:t] ‘ломать’	brūt	brūte	brūt ЭК bräit änt ЭУ	brūta ne ЭК ne ska änt brütt ЭУ
	rūk [rʉ:k] ‘курить; дымить’	rūk	rūke	rūk ЭК	rūka ne ЭК
	strūk [strˈʉ:k] ‘вытирать’	strūk	strūke	strūk ЭК	strūka ne ЭК strūk ne ЭУ
	bind [bin:d] ‘вязать’	bind	binde	bind ЭК bind ЭУ	binda nö ЭК bind ЭУ
	drikk [drik:] ‘пить’	drikk	drikke	drikk ЭК drikk ЭУ	drikka ne ЭК drikk nö ЭУ
	kuma [ˈkuma] ‘приходить’	kum	kuma	kumm ЭК kumm ЭУ	kuma ne ЭК kuma ne ЭУ
	skära [ˈskɛra] ‘резать’	skār	skäre	skār ЭК skār ЭУ	skära ne ЭК skārte ЭУ
	sōa [ˈsǫ:a] ‘спать’	sū	sūe	sū ЭК sū ЭУ	sūa ne ЭК sōa ЭУ
	gäva [ˈgɛva] ‘давать’	gäv	gäve	gāv ЭК gäv ЭУ	gäva ne ЭК gāv ЭУ gāve ne ЭУ
	jäta [ˈjɛta] ‘есть’	jät АЛ ЛУ, jätt МП	jäte	jät ЭК ätt ЭУ	jäta ne ЭК jäta ni ЭУ
	läsa [ˈlɛsa] ‘читать’	läs	läse	läsa ЭК läss ЭУ	läsa ne ЭК läsa ni ЭУ
	site [ˈsitę] ‘сидеть’	sitt	site	sitt ЭК sitt ЭУ	sita ne ЭК sitt ne ЭУ
	lē [lę:] ‘смеяться’	lē	lēe	lē ЭК	lēa nö ЭК
	stō [stǫ:] ‘стоять’	stō	stōe	stō ЭК stō ЭУ	stōa ne ЭК stō nö ЭУ
	tōa [ˈtǫ:a] ‘брать’	tā	tāe	tā ЭК	tōa ne ЭК
	fall [fal:] ‘падать’	fall (änt)	falle (änt)	fall ЭК tö ska änt fall ЭУ	falle ne ЭК ne ska änt fall ЭУ
	fō [fǫ:] ‘получать’			fō ЭК	fōa nö ЭК
	gō [gǫ:] ‘идти’	gō	gōe	gō ЭК gō ЭУ	gōa ne ЭК gō ne ЭУ

- Типы императива мн. ч. у среднекомпетентных носителей

Э. Утас	Э. Козенко
Инфинитив + ne/nö/ni ‘вы’	
1. bit(t)aļ ne	1. bit(t)aļ ne
2. boka ne	2. ne grāv
3. dräŋk ne	3. gäva ne
4. drikk nö	4. gār̄a ne
5. däil ne	5. jäta ne
6. fräist ne	6. kroka ne
7. fārg nö	7. kuma ne
8. gō ne	8. läsa ne
9. grāv ne	9. skoļa ne
10. hitt ne	10. skōa ne
11. hōld ne	11. skära ne
12. häll ne	12. smoka ne
13. höļp nö	13. svora ne
14. jäta ni	14. toļa ne
15. kļē ne	15. tōa ne
16. kļipp ne	
17. kuma ne	
18. kvasst ne	
19. lev ne	
20. läsa ni	

21. roka ne 22. skoḷa ne 23. skōa ne 24. skrīv ne 25. släpp ne 26. smoka ne 27. stō nö 28. strū̄k ne 29. stäiv ne 30. svora ne 31. toḷa ne	
	Форма на -a + местоимение ‘вы’: *1b спряжение:* 1. frōga ne 2. jāga nö 3. kamma ne se! 4. kampa ne 5. kḷū̄a nö 6. kūka ne 7. kvässa ne 8. ljū̄a ne änt! 9. lōna ne 10. rīva ne 11. skrīva ne 12. svīa ne 13. vrīa ne *2 спряжение* 14. gā̄ra ne 15. hälla ne 16. höḷpa nö 17. kēpa ne 18. kḷēa ne 19. säia ne *3 спряжение* 20. binda nö 21. bḷīa ne 22. brū̄ta ne 23. drikka ne 24. fōa nö 25. gōa ne 26. gäva ne 27. jäta ne 28. lēa nö 29. rū̄ka ne 30. sita ne 31. stīva ne 32. stōa ne 33. strū̄ka ne 34. sūa ne 35. tōa ne
Описательные конструкции с глаголом ska:	
1. ne ska änt rädd ˈō 2. ne ska änt sorras 3. ne ska änt sorra se 4. ne ska brā̄s 5. Nö ska änt gḷimma! 6. ne ska änt brütt 7. ne ska änt fall	1. ne ska boka 2. ne ska brā̄s 3. ne ska bosa 4. ne ska fārga 5. ne ska grīn 6. ne ska kitt
Консервативные формы императива мн. ч.:	
1. arbete	1. arbete

2. brännе 3. gļimme 4. hälle 5. kēpe 6. pätte	2. grāve 3. slīte
Формы, совпадающие с императивом ед. ч.:	
1. kroka 2. frōga 3. bind 4. gā̆v	mota
Формы императива мн. ч. на -а:	
1. hindra (änt) 2. sōa	1. fārga 2. hakka 3. hänta 4. skrīva
Другие формы	
1. skā̆rte 2. sitt ne 3. bigg nö 4. häise ne 5. gā̆ve ne	sita ne falle ne Gō ne roka!

● Примеры описательных выражений в лексике (*Маньков А. Е.* Проблема структурных изменений в исчезающем языке // Вестник ПСТГУ. Серия III: Филология. № 2 (32). М.: 2013. С. 42):

• вместо svora ‘отвечать’ — «давать ответ»: Kofére gävä-ţe iŋa svār? ЭУ ‘Почему ты не отвечаешь?’

• вместо «что он ответил?» — «что он сказал?»: Ko sā han? ЭУ

• вместо hita ‘греть’ — «делать тёплым»: Ja hār vatn gjūţ häitt ЭУ ‘Я нагрела воды’.

• вместо īr ‘мести’ (о снеге) — «падает снег»: Snjū falldär ЭУ.

• вместо he hāļar ‘идёт град’ — hāļ kumär ЭУ.

• вместо hust ‘кашлять’ — «иметь кашель»: Ja hār husten, min hāş värkär ЭУ ‘У меня кашель, болит горло’.